



CITTA' DI TORINO

Più LO
cittadino
della Salute



La Salute "in COMUNE"

1 → 17 luglio 2011

Giardini Reali

corso San Maurizio 4

iniziative a ingresso libero

PROGRAMMA

incontri e dibattiti
concerti e
performance
artistiche
giochi e...

in collaborazione con



La Salute “in Comune” 2011, giunto quest’anno alla terza edizione, è l’appuntamento cittadino dedicato al tema della promozione della salute.

Gli eventi, organizzati dal Polo cittadino della Salute in collaborazione con le Associazioni Tedacà e Volonwriteyou, valorizzano le esperienze realizzate in città con il contributo dei diversi Settori dell’Amministrazione, delle Circoscrizioni cittadine, delle ASL TO1 e ASL TO2, degli Enti, delle Cooperative sociali e Associazioni che si occupano di promozione della salute.

Il Polo cittadino della Salute è un luogo destinato alla Comunità, dove persone e organizzazioni possono confrontarsi ed essere parte attiva di un percorso di promozione della salute.

Le iniziative sono occasioni di incontro, confronto e riflessione sui temi, affrontati attraverso linguaggi differenti: dibattiti, multimedialità, giochi, arte, musica, danza e teatro...

Dall’1 al 17 luglio ai Giardini Reali di corso San Maurizio tanti gli appuntamenti per parlare di prevenzione, di stili di vita, di integrazione, di sicurezza... Un’occasione per i cittadini e per le organizzazioni per conoscere e farsi conoscere, per divertirsi e far divertire, per riflettere e condividere riflessioni, per diventare protagonisti di scelte e strategie positive.

Gli eventi sono aperti al pubblico, con ingresso libero.

Eventuali variazioni o integrazioni rispetto al programma saranno pubblicate sul sito internet:

www.comune.torino.it/pass/salute

Elide Tisi

Assessore alla Salute, alle Politiche Sociali e alle Politiche Abitative

La salud “in Comune” 2011, ahora en su tercera edición, es el evento ciudadano dedicado a la promoción de la salud.

Los eventos, organizados por el Polo cittadino della Salute en colaboración con la Asociación Tedacà y Volonwriteyou, que considera y valoriza las experiencias realizadas de las ciudad, con el aporte de las diferentes áreas de la administración ciudadana, los distritos de la ciudad, las ASL TO1 y TO2, los Entes Públicos, Cooperativas y Asociaciones sociales que tienen que ver con la promoción de la salud.

El Polo cittadino della Salute es un lugar para la Comunidad, donde las personas y las organizaciones pueden reunirse y ser parte activa de un proceso de promoción de la salud.

Las iniciativas son oportunidades para conocer y reflexionar sobre temas tratados en modo peculiar a través de: debates, multimedia, juegos, arte, música, danza y teatro ...

Del 1 al 17 de julio a Giardini Reali de Corso San Maurizio tantos encuentros para hablar acerca de la prevención, estilos de vida, integración, seguridad ... Una oportunidad para los ciudadanos y organizaciones a conocerse y ser conocido, divertirse y para entretener, para reflexionar y compartir ideas, para convertirse en los protagonistas de decisiones positivas y estrategias.

Los eventos están abiertos al público con entrada gratuita.

Los cambios o adiciones al programa se publicarán en el sitio web:

www.comune.torino.it/pass/salute

الصحة "المشتركة" 2011، الآن في دورتها الثالثة، هو الموعد المواطن المكرس لموضوع ترويج الصحة.

تهدف الأحداث التي ينظمها قسم مواطن الصحة بالتعاون مع الجمعيات طيذك و فولون رايتيو، إلى تعزيز الخبرات المحققة في المدينة و ذلك بمساهمة مختلف قطاعات الإدارة، المقاطعات، المرافق الصحية المحلية (ASL TO1 e ASL TO2) ، التعاونيات الإجتماعية و الجمعيات المعنية بترويج الصحة.

قسم مواطن الصحة هو مكان مخصص للجالية، حيث يمكن للأشخاص و المنظمات المواجهة فيما بينهم و يمكنهم أيضا أن يصبحوا طرف فعال في مسار ترويج الصحة.

تعتبر هذه المبادرة فرصة للإلتقاء، المواجهة و التفكير في المواضيع و ذلك عبر أساليب مختلف: مناقشات، عروض متعددة، ألعاب، فن، موسيقى، رقص و مسرح.

تنظم لقاءات متعددة ، من 1 إلى 17 يوليو في الحدائق الملكية لشارع سان ماوريسيو ، للتحدث عن الوقاية، أنماط الحياة، الإندماج، الأمن ... و تُعد فرصة للمواطن و للمنظمات للتعرف، للترفيه ، للتفكير و لتقاسم التاملات من أجل أن تصبح راند لخيارات واستراتيجيات إيجابية.

اللقاءات مفتوحة للعموم، الدخول حر.

سيتم نشر أي تعديل أو إضافة للبرنامج على الموقع الإلكتروني: www.comune.torino.it/pass/salute

قسم مواطن الصحة

Venerdì 01

14.30/16.30

EstateBimbi - laboratorio IngenioinBici
Bicicletta, carta, forbici, colla... e l'aiuto degli operatori del negozio "Ingenio" per decorare vecchie bici con la tecnica del decoupage.

"Ingenio" Bottega d'arti e antichi mestieri

17.00/19.00

Decopatch - laboratorio
Una tecnica semplicissima: strappare e incollare... per recuperare, abbellire e decorare oggetti di qualsiasi forma e materiale.

"Ingenio" Bottega d'arti e antichi mestieri

19.00

APERICENA ai giardini

20.30

APERTURA DELLA MANIFESTAZIONE LA SALUTE "IN COMUNE" 2011

Elide Tisi, Assessore alla Salute, alle Politiche Sociali e alle Politiche Abitative - Città di Torino

21.30

Paranza del Geco - concerto

Valore culturale e percussioni dirompenti. Una "festa popolare" per abbandonarsi al ritmo incalzante e saltellante della pizzeria.

Sabato 02

19.00

APERICENA ai giardini

21.30

Orchestra di Porta Palazzo - concerto

13 musicisti, 9 nazionalità, 3 continenti, 1 armonia di suoni. Un'orchestra che mette in scena musica del mondo con un'energia unica, fatta di suoni, idiomi e ritmi diversi per trasmettere messaggi di pace, convivenza, interazione e integrazione.

Domenica 03

19.00

APERICENA ai giardini

21.30

TutToRino - concerto

"Promuovere stili di vita alternativi allo sballo: l'esempio di Rino Gaetano".

Musica, aneddoti, cronache e oggetti di un autore: un'occasione per promuovere stili di vita positivi.

Coop. Soc. Agape Madre dell'Accoglienza & TutToRino Band

Lunedì 04

17.00/24.00

Il mercatino di Ingenio

Esposizione e vendita di manufatti artigianali, unici, originali e geniali, realizzati con differenti tecniche e materiali.

"Ingenio" Bottega d'arti e antichi mestieri

19.00

APERICENA ai giardini

21.30

Una sana risata - varietà

Personaggi eccentrici, buffoni e caricature per un varietà dove parole, pantomima, musica e corpo esprimono i diversi stili del teatro comico.

A cura di Atelier Teatro Fisico Philip Radice.

Con Carla Carucci, Davide Fontana, Marcello Turco, Tom Corradini

Martedì 05

9.00/17.00

Le città della "Rete" si incontrano

Incontro Comitato Tecnico della Rete nazionale Città Sane.

Ufficio Città Sane Torino

14.00/16.30

Estate bimbi - laboratorio Artelier

Realizzazione bigiotteria estiva. Tecniche di decoupage,

macramè, pittura e utilizzo di carta, corda, cotone, legno, pasta al mais...

Coop. Croma "Il Roseto" e "L'Aquilone" – Coop. Il Margine "La Chiocciola"

17.00/19.00

I giovani e la partecipazione nel nuovo scenario geopolitico del Mediterraneo

Gli odierni sviluppi della realtà dei paesi del sud del Mediterraneo. Il ruolo dei giovani e delle nuove forme di tecnologia nel processo di democratizzazione.

Centro europeo IUHPE-CIPES e Istituto Paralleli

19.00

APERICENA ai giardini

21.30

Brassvolé - concerto

Jazz e improvvisazione, ritmi del sud e melodie d'oriente, avanguardie futuristiche e atmosfere da palcoscenico uniti in una rabadomantica deriva alla ricerca della Nota d'Oro.

Mercoledì 06

9.00/13.00

Le città della "Rete" si incontrano

Incontro Comitato Tecnico della Rete nazionale Città Sane.

Ufficio Città Sane Torino

14.00/16.30

EstateBimbi

Giochi e animazione per comunicare e condividere con i bambini l'importanza dell'alimentazione, dell'attività fisica e della sicurezza domestica.

Cooperativa Mondoerre

17.00/19.00

Origami - laboratorio

Carta, un pizzico di magia e di maestria e prendono vita tanti animaletti marini, e non solo... Colori e collage per creare fondali marini o scatole magiche.

Cooperativa La Testarda

19.00

APERICENA ai giardini

21.30

Riflessi Trasparenti - spettacolo di danza

Comunicazione come connessione con gli altri, passando per i sensi, gli istinti, le esperienze e la sensibilità. Integrazione come momento creativo e di confronto.

Coreografie: Elena Bollati e BALLzO.

Regia: Andrea Cammoranesi ed Elena Bollati

Giovedì 07

9.00/13.00

Disabilità gravissime e care giving familiari

Una ricerca a Torino.

Università di Torino, Dipartimento di Scienze dell'educazione e della formazione e Città di Torino - Cecilia Maria Marchisio e Natascia Curto

14.00/16.30

EstateBimbi - laboratorio IngenioinBici

Bicicletta, carta, forbici, colla... e l'aiuto degli operatori del negozio "Ingenio" per decorare vecchie bici con la tecnica del decoupage.

"Ingenio" Bottega d'arti e antichi mestieri

17.00/19.00

Decopatch - laboratorio

Una tecnica semplicissima: strappare e incollare... per recuperare, abbellire e decorare oggetti di qualsiasi forma e materiale.

"Ingenio" Bottega d'arti e antichi mestieri

19.00

APERICENA ai giardini

19.30/24.00

Il mercatino di Ingenio

Esposizione e vendita di manufatti artigianali, unici, originali e geniali, realizzati con differenti tecniche e materiali.

"Ingenio" Bottega d'arti e antichi mestieri

21.30

Pappazzum - concerto

Musica e commedia dell'arte in una surreale danza: sonorità etniche, jazz, suggestioni funky e latine danno luogo a un'originale commistione di stili e generi.

Venerdì 08

14.00/16.30

EstateBimbi

Giochi e animazione per comunicare e condividere con i bambini l'importanza dell'alimentazione, dell'attività fisica e della sicurezza domestica.

Cooperativa Mondoerre

17.00/19.00

Artbijoux - laboratorio

Realizzazione bigiotteria estiva. Tecniche di decoupage, macramè, pittura e utilizzo di carta, corda, cotone, legno, pasta al mais...

Coop. Croma "Il Roseto" e "L'Aquilone"

Coop. Il Margine "La Chiocciola"

19.00

APERICENA ai giardini

Fabio Geda presenta **La bellezza nonostante**

L'autore di "Nel mare ci sono i coccodrilli", finalista Premio Strega, presenta il suo ultimo libro che narra l'incontro con due maestri e i giovani del Ferrante Aporti. Edito da Transeuropa Edizioni.

Tedacà, Circolo dei lettori e Doc in Progress

19.30/24.00

Il mercatino di Ingenio

Esposizione e vendita di manufatti artigianali, unici, originali e geniali, realizzati con differenti tecniche e materiali.

"Ingenio" Bottega d'arti e antichi mestieri

21.30

Manamanà

Cantanti, ballerine, attori e musicisti si esibiscono in performance che danno vita ad un varietà eclettico e moderno. Una serata dedicata all'arte performativa giovanile.

Tedacà Lab

Sabato 09

16.00

Inaugurazione in corso Vigevano 50 - Torino del Centro d'ascolto comunità straniere e disabilità – Casa Argentina

Elide Tisi, Assessore alla Salute, alle Politiche Sociali e alle Politiche Abitative

*Ilda Curti, Assessore alle Politiche di Integrazione
Città di Torino*

Le iniziative sono promosse *dall'Associazione
Verba e Centro Cultural Argentin*

14.00/19.00

Gli scacchi ai Giardini Reali

torneo semilampo aperto a tutti

Società Scacchistica Torinese

19.00

APERICENA ai giardini

21.30

1911 Lokomotif Orchestra - concerto

25 giovani musicisti con un programma di musica cinematografica in difesa dei diritti dei bambini e

ragazzi in difficoltà e per sostenere la lotta al bullismo nelle scuole elementari e medie inferiori.

Associazione di promozione sociale Sostegno Armonico

Domenica 10

19.00

APERICENA ai giardini

21.30

Cromosoma 22 - concerto

"Internet Addiction Disorder e nuove dipendenze: quando il virtuale si sostituisce al reale". Un music show con cover di brani degli anni '80 e '90 e canzoni di propria produzione preceduto da un confronto sulle nuove dipendenze nei giovani.

Coop. Soc. Agape Madre dell'Accoglienza & Cromosoma 22 Band

Lunedì 11

17.00/19.00

ACCHIAPPASOGNI - laboratorio

Costruzione di "mobiles" di carta ed esposizione di creazioni e manufatti.

R.I.S.O. CREA

19.00

APERICENA ai giardini

19.30/24.00

Il mercatino di Ingenio

Esposizione e vendita di manufatti artigianali, unici, originali e geniali, realizzati con differenti tecniche e materiali

"Ingenio" Bottega d'arti e antichi mestieri

21.30

Due di cuori - spettacolo teatrale

Lo spettacolo, realizzato grazie al sostegno del Coordinamento regionale dei Prelievi e delle Donazioni di Organi e Tessuti del Piemonte, racconta in modo semplice il duplice e complesso aspetto della donazione e del trapianto.

Di Giuseppe Naretto, con Esther Ruggiero, Federica Tripodi, Oscar Ferrari.

Scenografia di Francesco Fassone

Martedì 12

17.00/19.00

Mappe di salute, rimedi tradizionali e donne. Esperienze con le comunità di migranti

Riflessioni sulle condizioni di salute delle comunità migranti, il binomio salute/malattia, come le comunità si mantengono in salute.

Centro europeo IUHPE-CIPES

19.00

APERICENA ai giardini

19.30/23.30

Gli scacchi ai Giardini Reali

torneo semilampo aperto a tutti

Società Scacchistica Torinese

21.30

Troppe donne in un'altra

Uno spettacolo adatto a chi ama le situazioni surreali, le domande senza risposta, le telefonate importanti, le circostanze improbabili e molte altre follie.

Di e con Giorgia Goldini

Mercoledì 13

14.00/16.30

EstateBimbi

Giochi e animazione per comunicare e condividere con i bambini l'importanza dell'alimentazione, dell'attività fisica e della sicurezza domestica.

Cooperativa Mondoerre

19.00

APERICENA ai giardini

21.30

Viaggio in Italia con musica in valigia

concerto

Arpeggi di chitarra, melodie di fisarmonica, voci e parole emozionanti in un viaggio musicale dalle pendici dell'Etna alle più alte cime alpine.

LATI d'ITALia e compagnia di canto Tedacà

Giovedì 14

14.00/16.30

EstateBimbi - KunstKartenHaus

Costruzione di grattacieli colorati e pieni di messaggi con l'opera "KunstKartenHaus/ArteCartaCasa".

Laboratorio La Galleria - Circoscrizione 8

19.00

APERICENA ai giardini

19.00/21.00

**Sport, salute e processi di integrazione.
L'esperienza di Balon Mundial**

Lo sport come strumento di promozione della salute e di prevenzione dei fenomeni di esclusione. L'esperienza delle comunità migranti del territorio piemontese.

Centro europeo IUHPE-CIPES e Comitato Balon Mundial

19.30/24.00

Il mercatino di Ingenio

Esposizione e vendita di manufatti artigianali, unici, originali e geniali, realizzati con differenti tecniche e materiali.

"Ingenio" Bottega d'arti e antichi mestieri

21.30

Band Musicale Liberidentro - gran concerto

Brani inediti e cover.

A cura del maestro Nino La Piana - Associazione Artedivivere

Venerdì 15

14.00/16.30

EstateBimbi

Giochi e animazione per comunicare e condividere con i bambini l'importanza dell'alimentazione, dell'attività fisica e della sicurezza domestica.

Cooperativa Mondoerre

17.00

Uno, molti, diversi modi di dire Salute: le comunità straniere si raccontano

Incontro informativo "Diritto all'assistenza sanitaria per i cittadini stranieri e modalità di accesso".

GriS - Gruppo Immigrazione e Salute.

Luisa Mondo

18.30

Sfilata di costumi tradizionali marocchini

I giovani del progetto "Torino da città a comunità 2" indossano abiti della tradizione marocchina.

La sfilata è accompagnata da musica proposta dai giovani dell'associazione.

Associazione Amece

19.30

Apericena con prodotti tipici arabi ed argentini (cuscus - grigliata)

Associazione Amece e Centro Cultural Argentino

21.30

Serata "Tanguera"

Ballerini argentini e italiani si esibiscono nel vero tango argentino.

Centro Cultural Argentino

Sabato 16

14.00/19.00

Gli scacchi ai Giardini Reali

torneo semilampo aperto a tutti

Società Scacchistica Torinese

19.00

APERICENA ai giardini

19.30/24.00

Il mercatino di Ingenio

Esposizione e vendita di manufatti artigianali, unici, originali e geniali, realizzati con differenti tecniche e materiali.

"Ingenio" Bottega d'arti e antichi mestieri

21.30

Maji trio - concerto

Classica, jazz, tango e world music accompagneranno il pubblico in un sentiero sonoro che collega America Latina, Africa e mondo Arabo.

Massimo Lajolo & Onde Medie - concerto

TV e bugie, bellezza e inganno, solitudine e dipendenza dalle passioni, spiagge e autostrade, anima e

mercato. Con la convinzione profonda che non occorre per forza urlare per farsi sentire. Il nuovo disco "Nirvana Market".

Domenica 17

19.00

APERICENA ai giardini

20.30

DUEDIERI - Quando Bartali fermava la rivoluzione - concerto spettacolo

Attraverso dialoghi e canzoni, due "musicantattori ricordano i ricordi". Un gioco di memoria, battute e armonie, per ridere mentre ci si commuove.

Di e con Elio D'Alessandro e Celeste Gugliandolo

21.30

Genova Calling - concerto spettacolo

La leggenda della Scuola genovese dei cantautori: da Bindi a Tenco, da Paoli a De Andrè, da Fossati a Manfredi e Sirianni, esponenti della più recente generazione.

Federico Sirianni (musica) e Chiara Rosso (voce)

SI RINGRAZIANO:

AslTo1, AslTo2, IUHPE-CIPES, Federsanità ANCI Piemonte, Università degli Studi di Torino, Enti, Associazioni/Onlus, Centrale del Latte di Torino e tutte le organizzazioni che hanno aderito e collaborato alla realizzazione dell'iniziativa.



Info:

Divisione Servizi Sociali e
Rapporti con le Aziende Sanitarie
Polo cittadino della Salute
corso San Maurizio 4 - Torino
tel. 011 19784536

e-mail:

polo.salute@comune.torino.it

sito internet:

www.comune.torino.it/pass/salute